



Sewing table | Table de couture

American Perspectives Gallery | Galerie des Perspectives Américaines

This sewing table was presented to the American artist Albert Bierstady by a Chinese trade delegate while the artist was in Washington, D.C. He passed it on to relatives, whose descendants gave it to the Lyman Allyn Art Museum.

Cette table à coudre a été offerte à l'artiste américain Albert Bierstady par un délégué commercial chinois alors que l'artiste était à Washington, D.C. Il l'a transmise à des parents, dont les descendants l'ont donnée au Lyman Allyn Art Museum.

Look | Regardez

- This work of art can be seen from many different viewpoints.
- What do you see when looking down? From the sides? What would you see if the table was closed versus open? What about the table legs and feet?

- > Cette oeuvre d'art peut être vue sur plusieurs angles.
- > Que voyez-vous en regardant vers le bas ? Que voyez-vous de côté ? Que verriez-vous si la table était fermée ou ouverte ? Qu'en est-il des pieds de la table ?

Think | Reflexisse

- This table was given to an artist as a gift from a Chinese trade delegate. Why do you think it was gifted?
- > Ce tableau avait été offert à un artiste en cadeau par un délégué commercial chinois. Pourquoi pensez-vous que cela a été génial ?

Talk | Discutez

- The sewing table is finely painted with black lacquer and gold. The detailed designs, outdoor scenes, and patterns decorate every part of the table.
- Which part do you find most interesting? Why?

- > La table de couture est légèrement décorée avec de la peinture noire et de l'or. La configuration détaillée, les tableaux extérieurs et les ornements décorent chaque partie de la table.
- > Quelle partie vous semble la plus intéressante ? Pourquoi ?



Imagine | Imaginez

- The decorations on this table tell a story, or narrative.
 - What do you think the story is about?
 - Imagine the conversations the people are having. What are they saying?
- > Les ornements de ce tableau racontent une histoire ,ou un récit.
- > C'est quoi l'histoire, selon vous ?
- > Imaginez les conversations des interlocuteurs . De quoi en parlent- ils ?

Connect | Connectez

- This sewing table was useful along with being decorative.
 - What other useful furniture can you find in the gallery? What do you notice in their designs?
- > Cette table à coudre était utile tout en étant décorative.
- > Quels autres meubles utiles que vous découvrez dans l' exposition ? Quelle observation faites-vous dans leurs conceptions ?

At Home | A la Maison

- Challenge yourself to make a drawing using only two colors. You can create a landscape, portrait, or something entirely new. In what ways does the limitation in colors make you think about your drawing differently?
- > Relevez le défi d'esquisser un dessin en utilisant seulement deux couleurs . Vous créez un paysage, un portrait ou quelque chose tout à fait nouveau. En quoi la limitation des couleurs vous porte- t- elle à raisonner autrement ?

